



安全理事会

Distr.: General
1 March 2001
Chinese
Original: English

2001年2月28日乌克兰代理常驻联合国代表给秘书长的信

下个星期三——2001年3月7日，将是安全理事会举行题为“确保安全理事会在维护国际和平与安全方面、尤其是在非洲发挥有效作用”的首脑会议半年纪念日。大家还记得，首脑会议结束时一致通过了第1318（2000）号决议，决议载于相应的宣言。

在这方面，谨通知你，在乌克兰担任安全理事会主席期间的这一天，乌克兰打算就安全理事会首脑会议的后续行动这一议题举行一次公开辩论，以评价在过去半年里在执行上述宣言方面所取得的进展，并探讨如何进一步增进安理会在维护国际和平与安全方面的作用。

有鉴于此，谨向你转交关于这次辩论的一份工作文件（见附件），以作为讨论的基础。我希望，公开辩论将为其参与者广泛而坦率地交换意见提供一个良好机会，促进为提高安全理事会目前和今后的活动效力所作的努力。

请将本函及所附说明作为安全理事会的文件分发为荷。

代理常驻代表

大使

瓦列里·库欣斯基（签名）

2001年2月28日乌克兰代理常驻联合国代表给秘书长的信的附件

“让善意化为善举”

关于就2000年9月7日安全理事会首脑会议后续行动进行公开辩论的解释性说明

2000年9月7日，安全理事会召开了一次国家元首和政府首脑一级的会议，审议“确保安全理事会在维护国际和平与安全方面、尤其是在非洲发挥有效作用”这一议题。

从许多角度来看，在新千年到来之际召开安全理事会首脑会议，这是联合国生活中既引人注目、又责无旁贷的一件事。

正如秘书长在此次会议上发言所指出，“世界上太多的区域中的太多的脆弱社区在他们需要帮助的时刻不知道是否指望联合国。无论多少决议或声明都无法改变这个现实；只有行动，即既有技能又有纪律的迅速、统一和有效的行动能够防止冲突与恢复和平。只有这种有决心的行动能够恢复联合国作为争取和平与正义的一个可信的力量的声誉”。

的确，在过去几年里，安全理事会面临了确实带有根本性的一些问题。安全理事会是否有效履行了其在维护国际和平与安全方面的主要责任？是否准备好制订并执行目标明确的战略，完成所《宪章》规定的主要任务？面对这一挑战是否有共同意志？对于切实确保安全理事会在维护国际和平与安全方面发挥有效作用是否有任何共同的设想？

安全理事会首脑会议成了重新探讨这些问题的良好时机。首脑会议使安理会成员国领导人聚集一堂，重申这一机构在维护《联合国宪章》的宗旨和原则方面所负的职责。这次会议为旨在全面加强联合国的千年首脑会议的成功作出了宝贵贡献。最后同样重要的是，安理会首脑会议作出了若干重要承诺，让联合国更有效地迎接和平与安全面临的挑战。这些承诺都载入了获一致通过的宣言（第1318(2000)号决议，附件）。

今天，在宣言通过第一个后，乌克兰作为安全理事会主席，提议举行一次公开辩论，评价执行宣言的具体成果。乌克兰提议举行这样一次辩论，是因为乌克兰认为应定期审查安理会所作决定的实际执行情况。

为使这一辩论更加具体，更有成效，安全理事会主席谨向各代表团提出以下问题：

— 安理会已经理解到，需要特别重视在非洲推动持久和平和可持续发展；这一理解是如何有效地化为实际行动？

- 安理会已表明，决心同等重视在世界每个区域维持国际和平与安全；是否还有任何“被遗忘”的冲突或局势，需要安理会更加重视？

- 安理会表示决心加强联合国维持和平行动，并正在显示愿意为实现这一目标争取明确的成——尤其是在过去半年里，采取了重大步骤，加强联合国在此领域的潜力；是否有任何有关加强维持和平工作的具体问题，需要安理会更积极地探讨？

- 安理会保证提高联合国解决各个阶段的冲突的效力，从预防冲突到解决冲突，再到冲突后建设和平；既然这一挑战性目标要求加强和改进安理会拥有的一切和平手段，那么，这方面有哪些具体领域被忽略？

- 安理会鼓励制订综合国际战略，消除冲突的根源；安理会本身是如何有效地协助实现这一目标？

- 安理会敦促加强联合国同各区域和分区域组织间的合作和交流；迄今为止在这一领域有多少具体进展，是否需要在体制上加强这一合作？

附件录

首脑会议期间提出的主要设想、倡议和想法

在由安全理事会主席、马里共和国总统阿尔法·乌马尔·科纳雷先生宣布开幕的安全理事会首脑会议上，以下 16 名与会者作了发言，他们（按发言先后顺序排列）是：

联合国秘书长科菲·安南先生、美国总统威廉·杰佛逊·克林顿先生、阿根廷共和国总统费尔南多·德拉鲁阿先生、中华人民共和国总统江泽民先生、法兰西共和国总统雅克·希拉克先生、纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生、俄罗斯联邦共和国总统弗拉基米尔·普京先生、突尼斯共和国总统齐纳·阿比丁·本·阿里先生、乌克兰总统列奥尼德·库奇马先生、孟加拉人民共和国总理谢赫哈西娜、加拿大总理让·克雷蒂安先生、牙买加总理帕西瓦尔·詹姆斯·帕特森先生、荷兰王国首相维姆·科克先生、大不列颠及北爱尔兰联合王国首相托尼·布莱尔先生、马来西亚外交部长达图·赛义德·哈米德·阿尔巴、马里共和国总统阿尔法·乌马尔·科纳雷先生。

尊贵的与会者们强调了一系列原则、倡议和想法，可概括如下（该清单难免挂一漏万）。

A. 一般性内容

- ☛ 联合国必须加强努力，以改善尊重人权方面的状况、保护属于少数群体族的人、建立真正具有代表性和参与性的政治体制并提高健康和教育水平。
- ☛ 安全理事会在任何时候都应坚持《联合国宪章》的宗旨和原则。
- ☛ 授权在国际关系中使用武力（行使自卫权利的情况除外），以及采取有效的集体安全措施，防止并消除对和平的威胁，这是安全理事会的专属权力。
- ☛ 安全理事会应对在世界所有地区发生的破坏国际和平与安全的事件给予同等的重视，并迅速作出反应。
- ☛ 在所有情况下，安全理事会都应以以下三点为指导：务必唤起防患于未然的意愿（以免危机发展到无法挽回的程度）；务必具备采取行动行动的能力；务必采取有效的、果断的行动。
- ☛ 安全理事会应侧重通过建立和平文化防止武装冲突。
- ☛ 只要安全理事会团结一致，统一行动，多么错综复杂的问题都可以得到解决。
- ☛ 任何冲突都应通过对话、谈判和协商的方式予以解决。
- ☛ 有与会者强调，以人道主义的名义任意使用武力、干涉他国内政，不仅有悖于《联合国宪章》的宗旨和原则。

- 有与会者提议，不干涉的原则应得到尊重，但与此同时，作为对这项原则的补充，应增添下述价值概念：不袖手旁观的原则。
- 国际社会[应]对诸如团结一致、捍卫人权和发展问题之类的某些概念形成一种共同的、客观的看法。
- 为了满足时代的需要，安全理事会必须对自身进行必要的改革，从而加强其作用、保持其权威并提高其效率。
- 有与会者认为，否决权的存在不符合时代，也不符合民主原则。
- 对安全理事会的任何改革都应充分反应出联合国大多数会员国的意愿。
- 为了保持其充分的权威性，安理会应更具有代表性，体现出本组织会员构成情况。
- 主要努力方向之一是，加强安全理事会、秘书处与区域组织及活动之间的合作。

B. 冲突和危机

- 首要任务是加强联合国化解危机方面的潜力。
- 极有必要拟定一项全面的预防冲突战略。
- 建立联合国预防冲突区域中心可以作为执行这项战略的第一步。
- 还必须进一步扩大维护和平与安全所需的手段的范围。在这方面，预防冲突行动应作为维持和平行动的一项全新的模式发挥日益重要的作用。
- 应与各区域组织和分区域组织密切合作，拟订预防冲突战略。
- 为了让联合国维持和平行动更好地发挥作用，必须同时处理问题的症状，并消除导致冲突的根源。
- 联合国系统必须负责一项全面而协调的战略，以解决冲突的根源。
- 联合国必须处理冲突性质改变所带来的一切后果，这种冲突越来越多地起源于内部。
- 安全理事会应更加重视涉及平民的人道主义危机局势。
- 安全理事会应特别注意在前苏联地区发生所谓的“冻结冲突”。
- 国际社会必须处理冲突的原因，如果这种原因是不发达和缺乏民主、法制和对人权的尊重，则秘书长应可以提请安全理事会注意这些根源，并运用他的动员权。

- ☛ 联合国必须制止日益高涨的难民和国内流离失所者的浪潮。
- ☛ 预防冲突、执行各项人权条约和国际人道主义法条约、保护最脆弱的人群以及其他种种重要因素都要求《国际刑事法院罗马规约》生效。
- ☛ 联合国必须处理一切为冲突提供资金、火上加油的问题，如非法开采自然资源、贩毒、囤积小武器等。
- ☛ 应适当注意贫穷和不发达等冲突根源。
- ☛ 联合国更多地必须与拒不遵行其在和平协定中所作承诺的军阀或国家打交道。受人信赖和尊重的和平协定是联合国行动行之有效的关键。

C. 制裁

- ☛ 当安理会采用制裁时，必须鼓足意志和智慧来确保这些制裁切实得到执行，达到预定的目标而不造成不必要的附带痛苦。
- ☛ 联合国应该为实行和取消制裁制定一套明确而一贯的方法，既考虑到无辜平民所关心的问题，也考虑到第三国的利益。
- ☛ 制裁的规模必须与其目标相符合。
- ☛ 务必确保对制裁制度进行审查、放松或取消，以便不延长受害人民的痛苦。
- ☛ 制裁制度不应是无限制的。不过，制裁制度仍然是用于钻石和其他自然资源的非法贸易引发战争和叛乱团伙的暴行的各种情况的宝贵手段。
- ☛ 务必在秘书处内设立一个常设机构，以控制所有高价值商品的非法贩运。

D. 维持和平行动

- ☛ 联合国及其维和人员不可能解决每一个危机、每一项冲突、对人的生命的每一个威胁。联合国维持和平行动也不能取代各方达成和平解决办法的政治意愿。
- ☛ 事实证明，联合国维持和平行动的成功与否取决于是否遵守《联合国宪章》的宗旨和原则，特别是尊重国家主权、不干涉内政、事先征求有关各方同意，中立和除自卫外不使用武力的原则。
- ☛ 联合国应总结过去的经验教训。诚然，维持和平行动促进了国际和平与安全，但这不是一项万灵药。
- ☛ 现在的优先任务是拟订维持和平和缔造和平的战略，包括让前战斗人员解除武装、复员和重返社会的战略。

- 有人指出，只有安全理事会才有权核准在危机局势中使用武力之类的极端措施。当安全理事会采取这种行动时，它负有明确界定任务规定和开展维持和平行动的规则这一特殊责任。
- 安理会和秘书应尽一切力量让会员国、特别是可能的部队派遣国参加规划阶段和维持和平行动后面的每一个阶段。
- 应通过以下方法加强联合国维持和平行动：确定包括与平民合作在内的适当的任务规定、提高规划能力、迅速部署维持和平行动、在实地参加各方向进行良好的协调。

一. 任务规定

- 当安全理事会要求部署一项维持和平行动时，必须确保有明确而可以实现的任务规定。
- 安全理事会的任务规定应让维持和平行动能够（酌情）解决冲突的根源。在这方面，值得向以下工作提供有力的支持：消除贫穷、可持续发展、民主、善政、法治以及将人权作为持续和平的基础。
- 维持和平行动的目标必须与行动任务规定和所提供的资源相符。
- 在必要时，任务规定内应列入保护平民的规则。

二. 人员

- 只有在保证能从会员国得到训练有素、装备良好的适当人员时，才建立维持和平行动。
- 联合国必须拥有可以迅速部署、受过适当培训并拥有适当装备的维持人员，并能够表现出可信的力量。
- 各国必须向联合国提供质量和数量合格的人员和装备。
- 最近的冲突表明，应对部队人员和文职人员进行高效率的培训。

三. 经费

- 维持和平行动应有充足的经费，安理会常任理事国在这方面应负有特别责任。在审查这些活动的经费筹措问题时，还应考虑必须采取循序渐进的办法，也应考虑到发展中国家的状况。
- 预算上的考虑不应从一开始就成为一项致命的制约。
- 必须对联合国的各种经费加以合并。

四. 罪犯

- ☛ 不能让犯有侵犯人类共同良知的罪行的罪犯逍遥法外。
- ☛ 必须对通过非法推翻按宪法选出的政府夺取权力的人采取必要的行动。

E. 妇女

- ☛ 不应将妇女仅仅视作是战争的受害者。
- ☛ 必须采取具体措施，确保妇女在维护和促进和平与安全的所有努力中发挥更大的作用。

F. 儿童

- ☛ 需要作出更大的努力、采取更多的行动来制止在武装冲突局势中以儿童为目标的做法，包括违反国际法杀害和残害儿童、对他们进行性暴力行为、绑架和强迫迁徙、招聘和利用他们参与武装冲突。
- ☛ 在世界各个地方建立无童兵区。

G. 非洲问题

- ☛ 联合国和安全理事会应更多地重视非洲问题，增加它们对非洲大陆的投入。
- ☛ 联合国和安全理事会应在它们的活动与非洲国家自己的维持努力之间进行更加密切的协调。
- ☛ 在处理非洲所面临的问题时，联合国和安全理事会应充分尊重非洲各国的主权、密切注意非洲国家和非洲统一组织等区域组织的意见，采取有效措施让非洲国家远离贫穷和战争，帮助非洲各国人民走上安宁、发展和兴旺的道路。
- ☛ 非洲的各项痛苦的冲突有多种原因，需要采取综合的对应办法，将和平与安全的基本内容与可持续发展、代议制民主合法治相结合。
- ☛ 安全理事会在审查这些冲突时应特别小心，而这只有通过直接了解现实情况和与各区域组织和联合国其他机关进行更多的协调才能达到。
- ☛ 最近的事态表明，非洲统一组织、南部非洲发展共同体和西非国家经济共同体等区域和分区域组织可以在维护或恢复非洲的国际和平与安全方面发挥宝贵作用。

H. 涉及大规模毁灭性武器的裁军

- ☛ 争取全面彻底裁军是联合国的承诺。
- ☛ 联合国必须努力制定有效的国际法律标准，控制轻武器的流通。

- ☛ 呼吁所有国家和批准和执行《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》。

I. 令人极为关注的问题

一. 艾滋病毒/艾滋病和各种传染病

- ☛ 如今迫切需要特别重视大规模杀害人员、跨越国界、造成整个区域不稳定的各种问题——疟疾、结核病和艾滋病等传染病。

二. 生态与健康

- ☛ 必须对基础设施进行投资：清洁用水、安全食物、良好的环境卫生和保健教育。联合国必需确保在科学方面取得的进步为全人类服务。
- ☛ 务必以具体的行动来面对气候变化的挑战。
- ☛ 大家表示支持《京都议定书》的执行工作和减少环境威胁的其他目标。

三. 贫穷

- ☛ 联合国必须提出范围更加广泛的议程，来打击滋生冲突和战争的贫穷现象。
- ☛ 基础广泛的经济增长有助于减少贫穷这一冲突的根源，因而必须是预防冲突战略的一部分。

四. 教育

- ☛ 大家表示支持到 2015 年普及初级教育的目标。

五. 减免债务

- ☛ 如果减免债务节省下来的资金能够投资于人民的基本需要，那么，这一主张早就应该实现了，国际社会必须再加一把劲。